



CARMEN



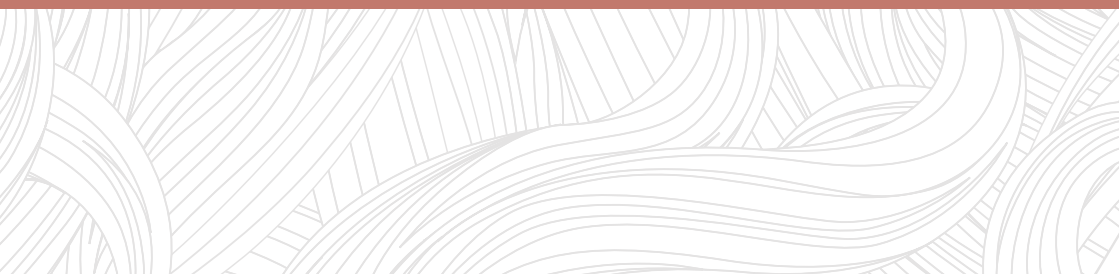
CHP0401P • HEATING PAD

(NL) Gebruiksaanwijzing

(EN) Manual

(DE) Gebrauchsanweisung





(FR) Mode d'emploi



(NL)	Gebruiksaanwijzing	pagina 4
(EN)	Manual	page 13
(DE)	Gebrauchsanweisung	Seite 21
(FR)	Mode d'emploi	page 30

Verklaring van de symbolen

	Lees de aanwijzingen!		Wolwas- programma 30 °C.
			Niet bleken.
	Niet met naalden in het warmtekussen steken!		Niet in de droger drogen.
			Niet strijken.
	Niet gebruiken als het warmtekussen gevouwen of opgerold is!		Niet chemisch reinigen.
			
	Niet gebruiken bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar).		
	De verpakking op een milieu- vriendelijke wijze weggoien.		Fabrikant
	Dit product voldoet aan de eisen van de huidige Europese en nationale richtlijnen.		Het apparaat is dubbel geïsoleerd en is in overeenstemming met beschermings- klasse 2.

	Gooi het elektrische apparaat weg in overeenstemming met de EG-richtlijn – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	WAARSCHUWING; Waarschuwing voor risico op letsel of gevaar voor uw gezondheid.
	OPGELET; Veiligheidswaarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of toebehoren.
	ATTENTIE; Aandachtspunt voor belangrijke informatie.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen - aandachtig lezen en bewaren voor later gebruik!

WAARSCHUWING

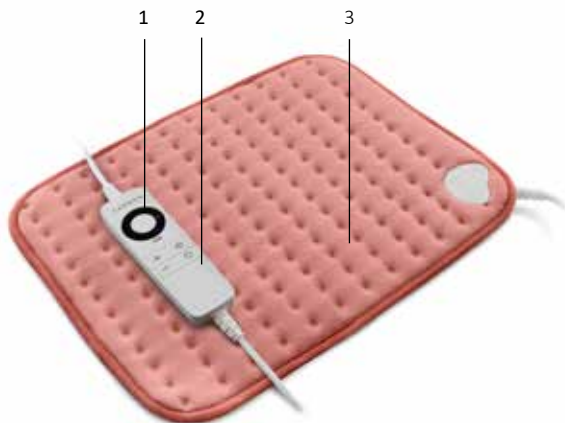
- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van jouw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het product. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als je het artikel aan een ander geeft.
- Dit warmtekussen kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het warmtekussen onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Dit warmtekussen mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het warmtekussen onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit warmtekussen kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het warmtekussen onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het warmtekussen spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Dit warmtekussen is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Dit warmtekussen is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Steek geen naalden in het apparaat!

- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Dit warmtekussen mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Dit warmtekussen mag alleen worden aangesloten op de netspanning die op het etiket wordt vermeld.
- De door dit warmtekussen uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom je arts en de fabrikant van de pacemaker, voordat je dit warmtekussen gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren en verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van het warmtekussen verkeerd worden gelegd, kun je erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit warmtekussen dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het warmtekussen op andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het warmtekussen niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- Je mag het warmtekussen (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer je dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer je deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit warmtekussen beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het warmtekussen kan worden losgekoppeld, moet het volledige warmtekussen worden verwijderd.
- Als dit warmtekussen is ingeschakeld, mag er
 - geen scherp voorwerp op worden gelegd,
 - geen warmtebron zoals een kruik of warmtekussen enz. op worden gelegd.

- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij gebruik van het warmtekussen. De schakelaar mag daarom niet worden afgedekt of op het warmtekussen liggen als het warmtekussen in gebruik is.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: Bediening, Reiniging en onderhoud, Opbergen.
- Mocht je nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kun je contact opnemen met onze klantenservice.

Productomschrijving

1. Display
2. Schakelaar
3. Warmtekussen



Voorgeschreven gebruik



OPGELET!

Het warmtekussen is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van het menselijk lichaam.

Bediening

Veiligheid



OPGELET!

- Het warmtekussen is voorzien van het VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van het warmtekussen op het totale oppervlak door automatisch uitschakelen bij storingen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het warmtekussen heeft uitgeschakeld, worden de temperatuurniveaus bij ingeschakelde toestand niet meer verlicht.
- Let erop dat het warmtekussen na een storing om veiligheidsredenen niet meer kan worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind het defecte warmtekussen in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens zorgen voor een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

Ingebruikname




OPGELET!

Zorg ervoor dat het warmtekussen tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukeld raakt.

- Verbind eerst de schakelaar met het aansluitpunt aan het warmtekussen door de stekker aan te sluiten.
- Steek daarna de stekker in het stopcontact.

Inschakelen

Druk op de AAN/UIT knop  om het warmtekussen aan te zetten. Het display gaat aan - stand 1 - uitschakeltijd 90 minuten. Om de gewenste warmtestand in te stellen, drukt u op de + knop. Om de warmtestand te verlagen, drukt u op de - knop.

Warmtestand instellen

Stand 1: minimale verwarming - geschikt voor langdurig gebruik

Stand 2-5: afzonderlijk instelbare verwarming

Stand 6: maximale verwarming



ATTENTIE

Het warmtekussen warmt het snelst op wanneer u eerst een hogere warmtestand inschakelt.



ATTENTIE


Het warmtekussen is voorzien van turboverwarming die voor een snelle verwarming binnen de eerste 10 minuten zorgt.




WAARSCHUWING

Als het warmtekussen meerdere uren wordt gebruikt, raden wij u aan de laagste warmtestand (stand 1) in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

Automatische uitschakelfunctie

Dit warmtekussen is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Hierdoor wordt de warmtetoevoer ca. 30, 60 of 90 minuten na de ingebruikname van het warmtekussen stopgezet. Druk herhaaldelijk op de TIMER knop  om de automatische uitschakeling op de gewenste tijd in te stellen - 30, 60 of 90 minuten.

Zodra de ingestelde tijd voorbij is, wordt het warmtekussen uitgeschakeld. Het display is uit.


Om het warmtekussen opnieuw te kunnen gebruiken, moet eerst op de AAN/UIT knop  gedrukt worden om het warmtekussen aan te zetten. Selecteer de gewenste warmtestand en uitschakeltijd.

Uitschakelen

Druk op de AAN/UIT knop  om het warmtekussen uit te schakelen. Het display is niet meer verlicht.



ATTENTIE

Als het warmtekussen niet wordt gebruikt, zet u deze uit met de AAN/UIT knop  en verwijder de stekker uit het stopcontact. Ontkoppel vervolgens de schakelaar van het warmtekussen door de stekker los te halen.

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Trek voordat u het warmtekussen reinigt altijd de stekker uit het stopcontact. U loopt anders het risico op een elektrische schok. Ontkoppel vervolgens de schakelaar van het warmtekussen door de stekker los te halen. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.



OPGELET!

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Hij kan daardoor beschadigen.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op het warmtekussen kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.



OPGELET!

Het warmtekussen mag niet chemisch gereinigd, gecentrifugeerd, in de machine gedroogd, gemengd of gestreken worden. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.

- Bij een sterkere mate van vervuiling kan het warmtekussen in de wasmachine gewassen worden.
- Stel de wasmachine in op een programma van 30 °C (wolprogramma). Uit milieuoverwegingen raden wij u aan het warmtekussen gelijktijdig met andere artikelen te wassen. Gebruik een fijnwasmiddel volgens de doseringinstructies van de fabrikant.



OPGELET!

Let op, door te vaak wassen slijt de elektrische bovendecken. Het warmte kussen mag daarom maximaal 5 keer machinaal worden gewassen gedurende de levensduur.

- Trek direct na het wassen het nog natte warmtekussen in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat hem vlakliggend op een wasrek drogen.



OPGELET!

• Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om het warmtekussen aan het wasrek te bevestigen.

- Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op het warmtekussen als de stekkerverbinding en het kussen helemaal droog zijn. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.



WAARSCHUWING

Schakel het warmtekussen in geen geval in om hem op deze wijze te laten drogen! U loopt dan het risico op een elektrische schok.

Bewaren

Wanneer u het warmtekussen gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om het in de originele verpakking te bewaren. Trek hiervoor de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het warmtekussen.



OPGELET!

- Laat het warmtekussen altijd eerst afkoelen voordat u deze opbergt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het warmtekussen om te voorkomen dat er een scherpe knik in de bedrading ontstaat.

Recycling





















Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU). Volg de geldende regels in uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten.

Als u het product correct afvoert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Het verpakkingsmateriaal van dit product is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

Explanation of symbols

	Read the instructions!		Wool wash program 30 °C.
			Do not bleach.
	Do not stick needles in the heating pad!		Do not dry in dryer.
			Do not iron.
	Do not use when the heating pad is folded or rolled!		Do not dry clean.
		 <p>OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 SHHO 098460 TESTEX <small>Tested for harmful substances. www.oeko-tex.com/standard100</small></p>	
	Do not use for very young children (0-3 years).		The fabrics used with this appliance are in correspondence with the high social ecological requirements of Oeko-Tex standard 100.
	Dispose of packaging in an environmentally friendly way.		Manufacturer
	This product meets the requirements of current European and national directives.		The appliance is doubly insulated and corresponds with protection class 2.

	Dispose of the electrical appliance in accordance with the EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	WARNING; Warning for risk of injury or hazard to your health.
	CAUTION; Safety warning for possible damage to the appliance or its accessories.
	ATTENTION; Point of attention for important information.

Important safety instructions - read carefully and keep for later reference!

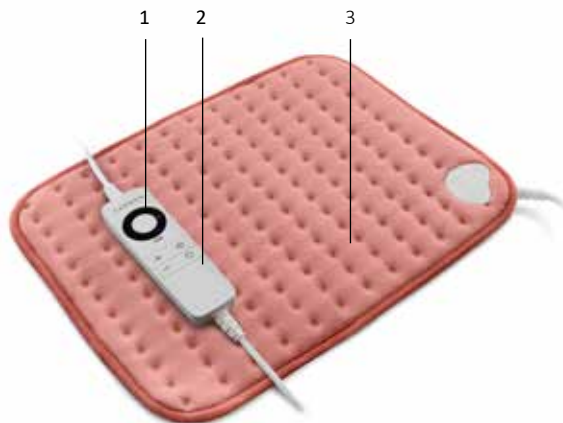
WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heat pad must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This heat pad must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The heat pad can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the controller must always be set to the minimum temperature.
- This heat pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the heat pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heat pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heat pad is not designed for use in hospitals.
- This heat pad is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert needles.
- Do not use when folded or bunched up.
- Do not use if wet.
- This heat pad may only be used in conjunction with the controller specified on the label.
- This heat pad must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.

- The electrical and magnetic fields emitted by this heat pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heat pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If they are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and controller of the heat pad. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Please check this heat pad frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the heat pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the heat pad (including the accessories) yourself because faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe this will invalidate the warranty.
- If the mains connection cable of this heat pad is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the heat pad must be disposed of.
- When this heat pad is switched on:
 - Do not place any sharp objects on it
 - Do not place any heat sources, such as hot water bottles, heat pads or similar, on it.
- The electronic components in the controller warm up when the heat pad is in use. For this reason, the controller must never be covered or placed on the heat pad when it is in use.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

Product description

1. Display
2. Switch
3. Heating pad



Prescribed use



CAUTION!

The heating pad is only intended for heating the human body.

Operation

Safety



CAUTION!

- The heating pad has been provided with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology prevents overheating of the heating pad on the entire surface through automatic deactivation in case of breakdowns. When the SAFETY SYSTEM has switched off the heating pad, the temperature levels in in activated condition are no longer lighted.
- Do note that for reasons of safety the heating pad can no longer be used after a breakdown and should be sent to the indicated service address.
- Never connect the faulty heating pad to a different switch of the same type. This would also ensure a final deactivation through the safety system in the switch.

Use




CAUTION!

Make sure the heating pad does not fold or crumple during use.

- First connect the switch to the connection point in the heating pad by connecting the plug.
- Then insert the plug in the socket.

Switching on

Press the ON/OFF button  to switch on the heating pad. The display switches on - position 1 - deactivation time 90 minutes.

To set the required heating position, press the + button. To lower the required heating position, press the - button.

Setting the heating position

- Position 1: minimum heating - suitable for long-term use
Positions 2-5: separately adjustable heating
Position 6: maximum heating



ATTENTION

The heating pad heats up the fastest when you first switch on a higher temperature position.



ATTENTION


The heating pad has been provided with turbo heating, which ensures quick heating within the first 10 minutes.




WARNING

If the heating pad is used for several hours, we recommend setting the lowest heating position (position 1) to prevent the user's body part to be heated from overheating and prevent possible resulting burns.


Automatic deactivation function

This heating pad has been provided with an automatic deactivation function. This means that the supply of heat is stopped approx. 30, 60 or 90 minutes after the heating pad was activated. Repeatedly press the TIMER button  to set the automatic deactivation at the required time - 30, 60 or 90 minutes.

Once the set time has expired, the heating pad is switched off. The display is off.


To be able to use the heating pad again, the ON/OFF button  should be pressed first in order to switch on the heating pad. Select the required heating position and deactivation time.

Switching off

Press the ON/OFF button  to switch off the heating pad. The display no longer lights up.



ATTENTION

If the heating pad is not used for a number of days, you must switch it off with the ON/OFF button  and remove the plug from the socket. Then disconnect the switch from the heating pad by removing the plug.

Cleaning and maintenance



WARNING

Before cleaning the heating pad, always remove the plug from the socket. Otherwise you will run the risk of an electric shock. Then disconnect the switch from the heating pad by removing the plug. Otherwise the heating pad could get damaged.



CAUTION!

The switch may never come into contact with water or other liquids. It could get damaged as a result.

- Use a dry lint-free cloth for cleaning the switch. Do not use chemical cleaning agents or abrasives.
- Small stains on the heating pad can be removed with a cloth or a damp sponge and, if necessary, a little bit of gentle detergent liquid.



CAUTION!

The heating pad should not be dry cleaned, spun, dried in the machine, mangled or ironed. Otherwise the heating pad could get damaged.

- In case of a stronger level of contamination, the heating pad can be washed in the washing machine.
- Set the washing machine to a 30 °C program (wool program). Out of environmental considerations, we recommend washing the heating pad at the same time as other items. Use a gentle detergent in accordance with the manufacturer's dosing instructions.



CAUTION!

Note that excessive washing will wear out the heating pad. For this reason, the heating pad should only be machine-washed a maximum of 5 times throughout its entire life.

- Immediately after washing, pull the heating pad in its original size and form while still wet, and leave it lying flat on a drying rack.



CAUTION!

- Do not use pegs or other clamps to attach the heating pad to the drying rack. Otherwise the heating pad could get damaged.
- Only connect the switch to the heating pad when the plug connection and pad are fully dry. Otherwise the heating pad could get damaged.



WARNING

Never switch on the heating pad in order to dry it in this way! You will run the risk of an electric shock.

Storing

If you do not use the heating pad for a longer period of time, we recommend storing it in its original packaging. For this, remove the plug of the switch from the connection of the heating pad.



CAUTION!















- Please allow the heating pad to cool down first. Otherwise, the heating pad may be damaged.
- To avoid sharp folds in the heating pad, do not place objects on top of it while it is being stored.





Recycling



This symbol means that this product should not be disposed of with regular household waste (2012/19/EU). Observe the rules that apply in your country for the separated collection of electric and electronic products. Correct disposal of the product prevents negative consequences for the environment and for public health. The packaging material of this product can be recycled 100%, return packaging material separately.

Erläuterung der Symbole

	Lesen Sie das Pflegeetikett!		Wollwasch-Programm 30 °C.
			Nicht bleichen.
	Niemals mit Nadeln in das Heizkissen stechen!		Nicht im Trockner trocknen.
			Nicht bügeln.
	Das Heizkissen nicht im gefalteten oder aufgerollten Zustand verwenden!		Nicht chemisch reinigen.
			
	Nicht bei Kleinkindern (0-3 Jahre) anwenden.		
	Die Verpackung auf eine umweltfreundliche Weise entsorgen.		Hersteller
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der aktuellen europäischen und nationalen Richtlinien.		Das Gerät ist doppelt isoliert und entspricht Schutzklasse 2.

	Entsorgen Sie das elektrische Gerät in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	WARNUNG: Warnung vor Verletzungsgefahr oder Gefahr für Ihre Gesundheit.
	VORSICHT: Sicherheitswarnung vor möglichen Schäden am Produkt oder an Zubehörteilen.
	ACHTUNG: Wichtige Informationen.

Wichtige Sicherheitsvorschriften! Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine eventuelle spätere Verwendung auf!

WARNUNG

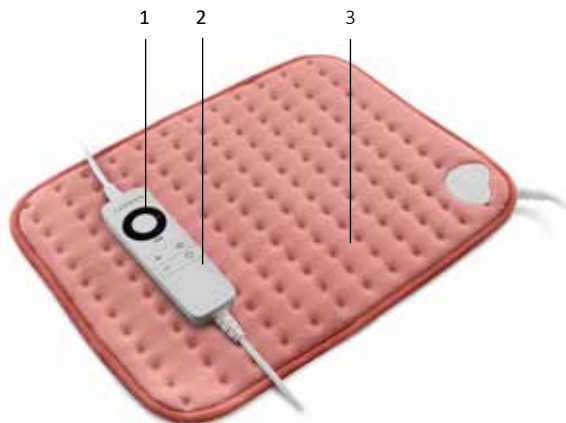
- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Heizkissen kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Heizkissen ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Dieses Heizkissen darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Heizkissens können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Heizkissen (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Heizkissen entsorgt werden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
 - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Wärmeflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.

- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Produktbeschreibung

1. Display
2. Schalter
3. Heizkissen



Verwendungszweck



VORSICHT!

Das Heizkissen ist ausschließlich zum Wärmen des menschlichen Körpers bestimmt.

Bedienung

Sicherheit



VORSICHT!

- Das Heizkissen ist mit dem SICHERHEITSSYSTEM versehen. Diese Sensortechnologie verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf der gesamten Oberfläche, indem sie es bei einer Störung automatisch ausschaltet. Wenn das SICHERHEITSSYSTEM das Heizkissen ausgeschaltet hat, werden die Temperaturstufen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet.
- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einer Störung aus Sicherheitsgründen nicht mehr verwendet werden darf und an die angegebene Kundendienstadresse geschickt werden muss.
- Verbinden Sie das defekte Heizkissen auf keinen Fall mit einem anderen Schalter desselben Typs. Damit kann auch das Sicherheitssystem im Schalter definitiv ausgeschaltet werden.

Inbetriebnahme




VORSICHT!

Sorgen Sie dafür, dass das Heizkissen während der Verwendung nicht gefaltet oder geknautscht wird.

- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Anschluss des Heizkissens, indem Sie den Stecker anschließen.
- Stecken Sie anschließend den Stecker in die Steckdose.

Einschalten

Betätigen Sie den EIN/AUS-Knopf , um das Heizkissen einzuschalten. Das Display leuchtet auf; mit Stufe 1 und einer Abschaltzeit von 90 Minuten. Zum Einstellen der gewünschten Wärmestufe drücken Sie den Knopf + . Um eine niedrigere Wärmestufe zu wählen, drücken Sie den Knopf - .

Wärmestufe einstellen

Stufe 1: Niedrigste Wärmestufe - für längeren Gebrauch geeignet

Stufe 2-5: Individuell einstellbare Wärmestufen

Stufe 6: Höchste Wärmestufe



ACHTUNG!

Das Heizkissen erwärmt sich am schnellsten, wenn Sie zunächst eine höhere Wärmestufe einschalten.



ACHTUNG!


Das Heizkissen ist mit einer Schnellheizung ausgestattet, die für ein schnelles Erwärmen in den ersten 10 Minuten sorgt.




WARNUNG

Wenn das Heizkissen mehrere Stunden lang verwendet wird, sollte die niedrigste Wärmestufe (Stufe 1) eingestellt werden, um einer Überhitzung des betreffenden Körperteils und sich möglicherweise daraus ergebender Brandverletzungen vorzubeugen.


Automatische Abschaltfunktion

Das Heizkissen verfügt über eine automatische Abschaltfunktion. Dadurch wird die Wärmezufuhr ca. 30, 60 oder 90 Minuten nach Inbetriebnahme des Heizkissens gestoppt. Drücken Sie den Knopf TIMER  mehrere Male, um die automatische Abschaltung auf die gewünschte Zeit einzustellen (30, 60 oder 90 Minuten).

Wenn die eingestellte Zeit ablaufen ist, wird das Heizkissen ausgeschaltet. Das Display erlischt.


Bevor Sie das Heizkissen erneut verwenden können, müssen Sie zuerst den EIN/AUS-Knopf  drücken und damit das Heizkissen einschalten. Wählen Sie die gewünschte Wärmestufe und Abschaltzeit aus.

Ausschalten

Betätigen Sie den EIN/AUS-Knopf , um das Heizkissen auszuschalten. Das Display erlischt.



ACHTUNG!

Wenn das Heizkissen mehrere Tage nicht verwendet wird, schalten Sie dieses mit dem EIN/AUS-Knopf  aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend den Schalter vom Heizkissen, indem Sie den Stecker abziehen.

Reinigung und Wartung



WARNUNG

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Heizkissen reinigen. Andernfalls besteht Stromschlaggefahr. Trennen Sie anschließend den Schalter vom Heizkissen, indem Sie den Stecker abziehen. Sonst kann das Heizkissen beschädigt werden.



VORSICHT!

Der Schalter darf nie in Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen. Andernfalls kann der Schalter beschädigt werden.

- Reinigen Sie den Schalter mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkissen können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und bei Bedarf mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.



VORSICHT!

Das Heizkissen darf nicht chemisch gereinigt, geschleudert, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Heizkissen in der Waschmaschine gewaschen werden.
- Stellen Sie die Wassertemperatur auf 30 °C ein (Wollwaschprogramm). Aus Umweltschutzgründen empfehlen wir, das Heizkissen zusammen mit anderen Wäschestücken zu waschen. Verwenden Sie ein Feinwaschmittel und beachten Sie die Dosierungsanweisungen des Herstellers.



VORSICHT!

Beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 5 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

- Ziehen Sie das nasse Heizkissen direkt nach dem Waschen wieder in seine ursprüngliche Form und Größe und lassen Sie es flach auf einem Wäscheständer trocknen.



VORSICHT!

- Befestigen Sie das Heizkissen nicht mit Wäscheklammern oder anderen Klammern am Wäscheständer. Sonst kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Schließen Sie den Schalter erst wieder an das Heizkissen an, wenn die Steckerverbindung und das Kissen vollkommen trocken sind. Sonst kann das Heizkissen beschädigt werden.



WARNUNG

Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall ein, um dadurch den Trockenvorgang zu beschleunigen! Andernfalls besteht Stromschlaggefahr.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, dieses in der Originalverpackung aufzubewahren. Ziehen Sie hierfür den Stecker des Schalters aus dem Anschluss auf dem Heizkissen.



VORSICHT!















- Bitte lassen Sie das Heizkissen zuerst abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.



Recycling



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf (2012/19/EU). Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften in Bezug auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Durch eine korrekte Entsorgung des Produkts beugen Sie negativen Folgen für die Umwelt und die Volksgesundheit vor. Das Verpackungsmaterial ist zu 100% recycelbar; sammeln Sie das Verpackungsmaterial daher getrennt ein.

Explication des symboles

	Lisez les instructions !		Programme laine à 30 °C.
			Ne pas blanchir.
	Ne pas percer le coussin chauffant avec des aiguilles !		Ne pas sécher au sèche-linge.
			Ne pas repasser.
	Ne pas utiliser le coussin chauffant lorsqu'il est plié ou enroulé !		Ne pas nettoyer à sec.
			
	Ne pas utiliser pour de très jeunes enfants (0-3 ans).	Les textiles employés pour la fabrication de cet appareil satisfont aux exigences sociales et écologiques strictes du Standard 100 d'Oeko-Tex.	
	Débarrassez-vous de l'emballage d'une façon écoresponsable.		Fabricant
	Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		L'appareil est muni d'une isolation double et est conforme à la classe de protection 2.

	Jetez l'appareil électrique en respectant les exigences de la directive CE relative aux DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).
	AVERTISSEMENT; vous avertit d'un risque de blessure ou de danger pour votre santé.
	ATTENTION; avertissement de sécurité concernant un risque d'endommagement de l'appareil ou des accessoires.
	MISE EN GARDE; signale une information importante.

Consignes de sécurité importantes - Lire attentivement et conserver pour une utilisation future !

AVERTISSEMENT

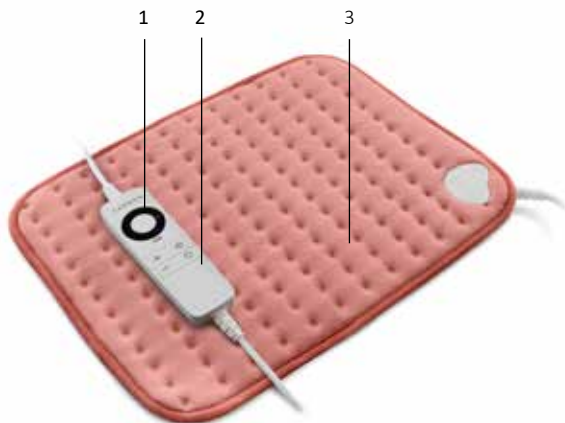
- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par exemple, les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Le coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'interrupteur réglé sur la température la plus basse.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.

- Ce coussin chauffant ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel.
- N'enfoncez pas d'aiguilles
- N'utilisez pas l'appareil plié ou froissé
- N'utilisez pas l'appareil mouillé
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.
- Ne raccordez pas ce coussin chauffant à une autre tension que celle indiquée sur l'étiquette.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et l'interrupteur du coussin chauffant présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer le coussin chauffant (y compris ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus garanti. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique du coussin chauffant est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, le coussin chauffant doit être mis au rebut.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
 - poser d'objets tranchants dessus,
 - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.

- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du coussin chauffant. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le coussin chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, rangement.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

Description du produit

1. Affichage
2. Commutateur
3. Coussin chauffant



Utilisation prescrite



ATTENTION !

Le coussin chauffant est destiné uniquement à réchauffer le corps humain.

Consignes d'utilisation

Veiligheid



ATTENTION !

- Le coussin chauffant est muni d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Ce système à capteurs intégrés empêche la surchauffe du coussin chauffant sur toute la surface au moyen d'une mise hors tension automatique en cas de panne. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ met le coussin chauffant hors tension, les indicateurs de niveau de température de fonctionnement ne sont plus allumés.
- Pour garantir la sécurité en cas de panne, veillez à ce que le coussin chauffant ne puisse plus être utilisé et soit expédié à l'adresse indiquée pour les réparations.
- Ne raccordez jamais un coussin chauffant défectueux à un autre commutateur de type similaire. Cela résulterait également en une mise hors tension définitive par le système de sécurité intégré au commutateur.

Mise en service




ATTENTION !

Veillez à ce que le coussin chauffant ne se plie pas ou ne se froisse pas durant l'utilisation.

- Reliez tout d'abord le commutateur au point de raccordement sur le coussin chauffant en connectant la fiche.
- Branchez ensuite la fiche dans la prise de courant.

Mise en marche

Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT  pour mettre en marche le coussin chauffant. L'affichage s'allume - position 1 - temps de fonctionnement 90 minutes. Pour régler le niveau de chaleur souhaité, appuyez sur le bouton +. Pour réduire le niveau de chaleur, appuyez sur le bouton -.

Réglage de la chaleur

- Position 1 : chauffage minimal - convient pour une utilisation de longue durée
Positions 2-5 : niveaux de chauffage réglables individuellement
Position 6 : chauffage maximal



MISE EN GARDE

Le coussin chauffant chauffe plus rapidement lorsque vous réglez d'abord un niveau de température élevé.



MISE EN GARDE



Le coussin chauffant est doté d'un système de chauffage turbo qui permet à l'appareil de chauffer rapidement pendant les 10 premières minutes.



AVERTISSEMENT

Si le coussin chauffant est utilisé pendant plusieurs heures, nous vous conseillons de le régler sur la position de chaleur la plus faible (position 1) afin d'éviter d'exposer la partie du corps de l'utilisateur chauffée par l'appareil à une température excessive risquant de provoquer des brûlures.

Fonction d'arrêt automatique


Ce coussin chauffant est doté d'une fonction d'arrêt automatique. Cette fonction arrête la production de chaleur environ 30, 60 ou 90 minutes après la mise en marche du coussin chauffant. Appuyez sur le bouton MINUTERIE  à plusieurs reprises pour régler le temps de fonctionnement jusqu'à l'arrêt automatique : 30, 60 ou 90 minutes. Lorsque le temps de fonctionnement pré-réglé est écoulé, le coussin chauffant est mis hors tension. L'affichage s'éteint. Pour pouvoir remettre en marche le coussin chauffant, vous devez alors préalablement appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT  pour mettre le coussin chauffant sous tension. Sélectionnez le niveau de chaleur et le temps de fonctionnement souhaités.

Arrêt

Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT  pour arrêter le coussin chauffant. L'affichage n'est plus allumé.



MISE EN GARDE

Lorsque le coussin chauffant n'est pas utilisé, mettez-le hors tension au moyen du commutateur MARCHE/ARRÊT  et débranchez la fiche de la prise de courant. Déconnectez ensuite le commutateur du coussin chauffant en débranchant la fiche.

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer le coussin chauffant, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Autrement, vous risqueriez de subir un choc électrique. Déconnectez ensuite le commutateur du coussin chauffant en débranchant la fiche. Autrement, vous risqueriez d'endommager le coussin chauffant.



ATTENTION !

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres substances liquides. Cela risquerait de l'endommager.

- Pour nettoyer l'interrupteur, utilisez un chiffon doux non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques ou abrasifs.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches sur le coussin chauffant à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide et éventuellement d'un peu de lessive liquide pour linge délicat.



ATTENTION !

Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé à sec, essoré, séché en machine, calandré ou repassé au fer. Autrement, vous risqueriez d'endommager le coussin chauffant.

- En cas de salissure importante, le coussin chauffant peut être lavé au lave-linge.
- Dans ce cas, réglez le lave-linge sur un programme à 30 °C (programme laine). Pour préserver l'environnement, nous vous conseillons de nettoyer le coussin chauffant en même temps que d'autres articles. Utilisez une lessive pour linge délicat en suivant les instructions de dosage du fabricant.



ATTENTION !

Veillez noter qu'une exposition trop fréquente du coussin chauffant à l'eau n'est pas recommandée. Par conséquent, vous ne devez laver le coussin chauffant à la machine qu'au maximum 5 fois pendant sa durée de vie.

- Immédiatement après le lavage, étirez le coussin chauffant encore mouillé pour qu'il retrouve sa forme et taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendoir.



ATTENTION !

N'utilisez pas de pinces à linge ou d'autres attaches pour fixer le coussin chauffant sur l'étendoir à linge. Autrement, vous risqueriez d'endommager le coussin chauffant.

Reconnectez le commutateur au coussin chauffant uniquement lorsque la connexion électrique et le coussin chauffant sont entièrement secs. Autrement, vous risqueriez d'endommager le coussin chauffant.



AVERTISSEMENT

Ne mettez jamais le coussin chauffant en marche pour le faire sécher de cette manière ! Vous risqueriez dans ce cas de subir un choc électrique.

Stockage

Lorsque vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous conseillons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour ce faire, débranchez la fiche du commutateur du connecteur du coussin chauffant.



ATTENTION !

- Laissez d'abord le coussin chauffant refroidir. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

Recyclage



Ce symbole signifie que ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires (2012/19/UE). Veuillez suivre les règles en vigueur dans votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques et électroniques.

La mise au rebut adéquate du produit permet d'éviter des conséquences préjudiciables pour l'environnement et la santé publique. Le matériel d'emballage de ce produit est 100 % recyclable ; veuillez donc l'éliminer séparément.

Accessoires bestellen - NL

Ga naar www.carmen.nl/support om accessoires of reserveonderdelen aan te schaffen.

Garantievoorwaarden - NL

Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig wanneer het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient het originele aankoopbewijs overlegd te worden met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product. Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze website: www.carmen.nl/support

Ordering Accessories - EN

Go to www.carmen.nl/support to purchase accessories or spare parts.

Warranty conditions - EN

A 24 month warranty is provided for this product. Your warranty is valid if the product has been used in accordance with the user instructions and for the purpose for which it was made. Also the original proof of purchase must be submitted, stating the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product. For extensive warranty information you are referred to our website: www.carmen.nl/support

Bestellen von Zubehör - DE

Wenn Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, besuchen Sie bitte unsere Webseite www.carmen.nl/support.

Garantiebestimmungen - DE

Für dieses Produkt gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten. Diese Garantie gilt jedoch nur, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung und für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet wird. Darüber hinaus muss der originale Kaufbeleg (mit Kaufdatum, Namen des Einzelhändlers und Artikelnummer des Produkts) vorgelegt werden. Die ausführlichen Garantiebestimmungen finden Sie auf unserer Webseite: www.carmen.nl/support

Commander des accessoires - FR

Rendez-vous sur www.carmen.nl/support pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange.

Conditions de la garantie - FR

Ce produit est garanti pour une période de 24 mois. Votre garantie est valable lorsque le produit est utilisé conformément au mode d'emploi et pour l'usage auquel il est destiné. Par ailleurs, la preuve d'achat originale doit être fournie, en portant mention de la date d'achat, du nom du détaillant ainsi que du numéro d'article du produit. Pour connaître les conditions de garantie détaillées, rendez-vous sur notre site Internet : www.carmen.nl/support



CARMEN

Carmen
Postbus 159
6920 AD DUIVEN
The Netherlands

support@carmen.nl

Download the most recent
manual from www.carmen.nl

CHP0401P/01.0421

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden / Modifications and printing errors reserved /
Änderungen und Druckfehler vorbehalten / Sous réserve de modification